

***Problemas de personal. Carta a Sara Weber (Rae Hansen  
mecnógrafa rusa)***  
**León Trotsky**  
**4 de octubre de 1937**

(Tomado de *Escritos León Trotsky, Tomo VIII, Volumen 3 (17 junio 1937 a 23 octubre 1937)*, en nuestra serie *Escritos de León Trotsky 1929 - 1940*, Editorial Pluma, páginas 196-198 del formato pdf. Archivo de James P. Cannon, Library of Social History de Nueva York. [Houghton Library (10829)]. Carta a Sara Weber (1900-1976), secretaria de Trotsky en Turquía y Francia (1933-34) y luego en México a partir de 1939 [Sara Jacob, llamada Sara (1900-1976), nacida en Polonia, llegada a Estados Unidos en 1920, casada con Louis Jacobs, militante del PC y de la Oposición de Izquierda, secretaria voluntaria de Trotsky (junio de 1933-enero de 1934).)

Estimada camarada Sara,

Debo explicarle con precisión mi situación actual con respecto a mis colaboradores en inglés y ruso.

Como le dije y escribí, la llegada de Rae en un momento crítico fue de ayuda inestimable para mí, tanto para la correspondencia en inglés como para la rusa. Aunque me resultaría sumamente difícil escribir mi libro sobre Lenin con Rae, puedo dictarle no sólo cartas, sino también artículos breves en ruso. Para la correspondencia en inglés, cuento ahora con la colaboración del camarada Hansen<sup>1</sup>. Empezamos a trabajar ayer, y todo va bien. Hace algunas semanas la camarada Rae me dijo que Abern está muy ansioso por lograr que ella colabore en la administración del *New International*. Usted conoce el afecto entrañable que siento por el *New International*. Al mismo tiempo, sé por experiencia que la confianza recíproca y la amistad personal tienen gran importancia para el éxito de un trabajo colectivo. A pesar de ello, me opuse a la partida de Rae. (Ella no insistió: usted conoce su espíritu de entrega total al trabajo partidario y su cálida disposición personal a ayudarme en todo sentido.) Pero, repito, el problema de un mecnógrafo ruso sigue planteado. Rae logró milagros en su estudio del idioma ruso y es una estenógrafa excelente, inclusive en ruso. Pero la dificultad radica en que no fue educada en el idioma ruso desde su niñez. Lo entiende hasta el punto de poder traducir del ruso al inglés; pero no tiene esa seguridad en las sutilezas de un idioma extranjero que un estenógrafo o mecnógrafo debe tener y creo que es imposible que la obtenga en un par de meses. Hasta tanto llegue un mecnógrafo ruso, la colaboración de Rae me es absolutamente necesaria.

Pero me pregunto si sería razonable, inclusive lícito, retenerle aquí junto con una mecnógrafa rusa (si y cuándo viene), teniendo en cuenta que Hansen se quedaría aquí – (eso espero) por tiempo indeterminado. Usted me escribió que la mecnógrafa rusa que tiene en vista es sólo una simpatizante. Eso significa que su partida de los Estados Unidos no perjudicará el trabajo partidario en modo alguno. El caso de Hansen y Rae es totalmente distinto. Desde un punto de vista puramente personal (y egoísta) me gustaría

---

<sup>1</sup> Joseph Hansen (1910-1979), ingresó al movimiento trotskysta en 1934, fue activista del sindicato de marinos y miembro del secretariado y de la guardia de Trotsky desde 1937 hasta 1940. Véanse sus artículos sobre la vida de Trotsky en México y su asesinato en *Leon Trotsky, The Man and his Work* (Nueva York: Merit Publishers, 1969) y en la introducción a la edición de Pathfinder (1970) de *Mi vida*. Durante muchos años dirigió *The Militant* a *International Socialist Review* [el órgano semanal y la revista teórica, respectivamente, del SWP] y fue representante internacional del Socialist Workers Party. Fundó Intercontinental Press y lo dirigió hasta su muerte.

retener a Rae el mayor tiempo posible, pero desde el punto de vista de los intereses elementales del partido sería un lujo ilícito. Mi conclusión es que Rae debería permanecer aquí hasta que encontremos una mecanógrafa rusa que demuestre, en la práctica, que es apta para su trabajo; entonces, sólo entonces, Rae estará nuevamente a disposición del partido.

No escribo oficialmente al comité porque en estas circunstancias una carta difícilmente explica todo; pero usted, mi querida Sara, conoce las circunstancias en que vivo y trabajo y puede no sólo entregar la carta al comité, sino también dar las explicaciones necesarias.

Fraternalmente.

Edicions Internacionals Sedov  
Trotsky en internet y en castellano (Trotsky inédito en Internet y castellano / Obras  
Escogidas)

Edicions internacionals Sedov



[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)